

HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD

1. Identificación

Identificador de producto	Aquapel® Tratamiento para vidrio	
Otros medios de identificación		
Número HDS	01-M	
Código de producto	47100, 47101, 47102, 47103, 98990A, 98994, 98989A, 98991A, 98990FR, 98994FR, 94525, 47103, 47104, 47100	
Uso recomendado	Tratamiento hidrófugo y anti-lluvia para superficies de vidrio.	
Restricciones recomendadas	Ningunos conocidos/Ninguna conocida.	
Información sobre el fabricante/importador/proveedor/distribuidor		
Nombre de la empresa	Pittsburgh Glass Works LLC.	
Dirección	30 Isabella Street Suite 500 Pittsburgh, Pa 15212 EE.UU. EE.UU.	
Teléfono	Asistencia general (8-5 L-V):	+1-800-861-4999
Correo electrónico	info@pgwglass.com	
Persona de contacto	-	
Número de teléfono para emergencias	EEUU	+1-760-476-3962
	Europa, Oriente Medio y África	+1-760-476-3961
	Asia/Pacífico	+1-760-476-3960
	Código de acceso	333225

2. Identificación de peligros

Peligros físicos	No clasificado.	
Peligros para la salud	Corrosión/irritación cutáneas	Categoría 2
	Toxicidad sistémica específica de órganos diana (exposición única)	Categoría 3, efectos narcóticos
	Peligro por aspiración	Categoría 1
Peligros para el medio ambiente	Peligro para el medio ambiente acuático, peligro agudo	Categoría 2
	Peligro para el medio ambiente acuático, peligro a largo plazo	Categoría 2
Peligros definidos por OSHA	No clasificado.	

Elementos de la etiqueta



Palabra de advertencia	Peligro
Indicación de peligro	Provoca irritación cutánea. Puede provocar somnolencia o vértigo. Puede ser mortal en caso de ingestión y de penetración en las vías respiratorias. Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.
Consejos de prudencia	
Prevención	Usar guantes/ropa de protección/equipo de protección para los ojos/la cara. Evitar respirar nieblas o vapores. Usar solo al aire libre o en un lugar bien ventilado. Lavarse cuidadosamente después de la manipulación. No dispersar en el medio ambiente.

Respuesta	En caso de ingestión: Llamar inmediatamente a un centro de toxicología o a un médico. NO provocar el vómito. En caso de contacto con la piel: Lavar con abundante agua. En caso de irritación cutánea: Consultar a un médico. Quitar la ropa contaminada y lavarla antes de volverla a usar. En caso de inhalación: Transportar la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración. Llamar a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA o a un médico si la persona se encuentra mal. Recoger los vertidos.
Almacenamiento	Almacenar en un lugar bien ventilado. Guardar el recipiente herméticamente cerrado. Guardar bajo llave.
Eliminación	Eliminar el contenido/recipiente conforme a las reglamentaciones local/regional/nacional/internacional.
Peligros no clasificados en otra parte (HNOC, por sus siglas en inglés)	Ningunos conocidos/Ninguna conocida.

3. Composición/información sobre los componentes

Mezclas

Nombre químico	Nombre común y sinónimos	Número CAS	%
Destilados (petróleo), hidrotratados ligeros		64742-47-8	60-100

Comentarios sobre la composición Todas las concentraciones están indicados en porcentaje en peso a menos que el ingrediente sea un gas. Las concentraciones de gases están en porcentaje en volumen.

4. Primeros auxilios

Inhalación	Transportar a la víctima al aire libre y mantenerla en reposo una posición que le facilite la respiración. Si no respira, el personal calificado debe administrar respiración artificial u oxígeno.
Contacto con la cutánea	Enjuague inmediatamente con abundante agua durante por lo menos 15 minutos mientras se quita ropa y zapatos contaminados. Use jabón si es posible. Buscar atención médica si la irritación aumenta o persiste. Lave la ropa por separado antes de volver a usarla.
Contacto con los ocular	Enjuáguese inmediatamente los ojos con agua corriente durante un máximo de 15 minutos. Qúitense las lentes de contacto y abra bien el ojo. Conseguir atención médica si continúa cualquier malestar.
Ingestión	EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar inmediatamente a un CENTRO de información toxicológica o a un médico. Enjuagar a fondo la boca. En caso de vómito, colocar la cabeza a un nivel más bajo que el estómago para evitar que el vómito entre en los pulmones. Nunca suministre nada por la boca a una víctima inconsciente o que tenga convulsiones. No induzca el vómito sin la asesoría del centro de control de envenenamiento.
Síntomas/efectos más importantes, agudos o retardados	Los vapores pueden causar náusea, dolor de cabeza y/o mareos. Entre los síntomas se incluyen picazón, ardor, enrojecimiento y lagrimeo ocular. El contacto prolongado o repetido puede causar sequedad de la piel e irritación. Tenga en cuenta que los síntomas de edema pulmonar (disnea) pueden presentarse hasta 24 horas después de la exposición.
Indicación de la necesidad de recibir atención médica inmediata y, en su caso, de tratamiento especial	Tratamiento sintomático.
Información General	Mantenga a la víctima abrigada. Asegúrese de que el personal médico tenga conocimiento de los materiales involucrados y tome las precauciones adecuadas para su propia protección.

5. Medidas de lucha contra incendios

Medios de extinción apropiados	Espuma. Polvo seco. Bióxido de carbono (CO2). Agua pulverizada o niebla
Medios no adecuados de extinción	No utilizar agua a presión, puede extender el incendio.
Peligros específicos del producto químico	En caso de incendio se pueden formar gases nocivos.
Equipo especial de protección y medias de precaución para los bomberos	Selección de equipo respiratorio en caso de incendio: Seguir las instrucciones generales de lucha contra incendios de la empresa. Use aparato respiratorio autónomo y traje de protección completo en caso de incendio.
Equipos/instrucciones para la lucha contra incendios	Utilice neblina de agua para enfriar los recipientes no abiertos. Mueva los recipientes del área del incendio si puede hacerlo sin riesgo.
Riesgos generales de incendio	Este producto no es inflamable ni combustible. Arde durante un incendio.

6. Medidas que deben tomarse en caso de vertido accidental

Precauciones personales, equipo protector y procedimiento de emergencia

Mantenga alejado al personal que no sea necesario. Extinguir todas las fuentes de ignición. Evitar chispas, llamas, calor y humo. Ventilar. Use equipo y ropa de protección apropiados durante la limpieza. No toque los recipientes dañados o el material derramado a menos que esté usando ropa protectora adecuada. Ventilar los espacios cerrados antes de entrar. Las autoridades locales deben ser informadas si los derrames importantes no pueden contenerse. Mantenga alejado de áreas bajas.

Métodos y materiales para la contención y limpieza de vertidos

Eliminar todas las fuentes de ignición (no fumar, bengalas, chispas o llamas en la zona cercana). Tomar medidas de precaución contra las descargas electrostáticas. No utilizar herramientas que produzcan chispas. Mantenga los materiales combustibles (madera, papel, petróleo, etc.) lejos del material derramado.

Derrames grandes: Detenga el flujo de material si esto no entraña riesgos. Forme un dique para el material derramado donde sea posible. Usar un material no combustible como vermiculita, arena o tierra para absorber el producto y colocarlo en un recipiente para su eliminación posterior. Después de recuperar el producto, enjuague el área con agua.

Derrames pequeños: Limpie con material absorbente (por ejemplo tela, vellón). Limpie cuidadosamente la superficie para eliminar los restos de contaminación.

Nunca regrese el producto derramado al envase original para reutilizarlo.

Precauciones relativas al medio ambiente

No contamine el agua.

7. Manipulación y almacenamiento

Precauciones para un manejo seguro

Úsese indumentaria protectora de acuerdo con las instrucciones en la sección 8 de esta hoja de datos. Evite respirar neblina o vapores. Evítese el contacto con los ojos y la piel. No degustar o ingerir el producto. Prohibido comer, beber y fumar durante la utilización del producto. Úsese solamente con la ventilación adecuada. En caso de ventilación inadecuada: Utilice un equipo respiratorio adecuado. Lavarse cuidadosamente después de la manipulación. Eliminar toda fuente de ignición. Evítese la acumulación de cargas electrostáticas. Todo el equipo que se utiliza al manejar el producto debe estar conectado a tierra. Use equipo protector personal adecuado. Respete las normas para un manejo correcto de los químicos.

Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas cualesquiera incompatibilidades

Almacenar en un lugar bien ventilado. Guárdese en un lugar fresco. Mantener alejado del calor/de chispas/de llamas al descubierto/de superficies calientes. – No fumar. Almacenar conforme a la reglamentación local/regional/nacional/internacional aplicable. Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado. Consérvese alejado de materiales incompatibles (consulte la Sección 10 de la HDS). Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos. No almacene en recipientes abiertos o sin identificar. Manténgase fuera del alcance de los niños. Proteja contra la luz solar directa.

8. Controles de exposición/protección personal

Límite(s) de exposición ocupacional

NIOSH de EUA: Guía de bolsillo acerca de los peligros químicos

Componentes	Tipo	Valor
Destilados (petróleo), hidrotratados ligeros (CAS 64742-47-8)	TWA	100 mg/m ³

Valores límites biológicos

No se indican límites de exposición biológica para los componentes.

Controles de ingeniería adecuados

Utilice un equipamiento de protección contra las explosiones. Proveer ventilación adecuada de escape general y local. Observe los límites de exposición y minimice el riesgo de inhalación de vapores. Proveer estación especial para lavado de ojos.

Medidas de protección individual, como equipos de protección personal recomendados

Protección para los ojos/la cara Use gafas de seguridad con protectores laterales (o goggles).

Protección cutánea

Protección para las manos

Usar guantes de protección. Los guantes de nitrilo son los más adecuados, pero el líquido puede penetrar los guantes. Por eso, cámbiense con frecuencia los guantes. El suministrador de guantes puede recomendar guantes adecuados.

Otros

Úsese indumentaria protectora adecuada. Se recomiendan traje de cuerpo completo y botas cuando se manejan volúmenes grandes o en situaciones de emergencia.

Protección respiratoria

Si los controles de ingeniería no mantienen las concentraciones en el aire por debajo de los límites de exposición recomendados (cuando proceda) o a un nivel aceptable (en países donde no se hayan establecido límites de exposición), ha de utilizarse un respirador aprobado. Use un respirador purificador de aire certificado por NIOSH/MSHA para controlar la exposición. Consultar con el fabricante de respiradores para determinar la selección, uso y limitaciones. Use un respirador de presión positiva de aire en caso de escapes no controlados o siempre que las limitaciones para los respiradores purificadores de aire se excedan. Sigue los requisitos contenidos en el programa de protección respiratoria (OSHA 1910.134 y ANSI Z88.2) para cualquier uso de respiradores.

Peligros térmicos

Llevar ropa adecuada de protección térmica, cuando sea necesario.

Consideraciones generales sobre higiene

Evite el contacto con los ojos. Evítese el contacto con la piel. No poner este material en contacto con la ropa. Mientras se utiliza, se prohíbe comer, beber o fumar. Manténgase apartado de bebidas y alimentos. Manipúlelo con las precauciones de higiene industrial adecuadas, y respete las prácticas de seguridad.

9. Propiedades físicas y químicas**Apariencia**

Estado físico Líquido.

Forma Líquido.

Color Incoloro.

Olor Similar a un hidrocarburo.

Umbral olfativo No se conoce.

pH No se conoce.

Punto de fusión/punto de congelación -77 °C (-106.6 °F)

Punto inicial e intervalo de ebullición 218 - 257 °C (424.4 - 494.6 °F)

Punto de inflamación > 94.0 °C (> 201.2 °F)

Tasa de evaporación No se conoce.

Inflamabilidad (sólido, gas) No aplicable.

Límites superior/inferior de inflamabilidad o explosividad

límite inferior de inflamabilidad (%) 0.6

límite superior de inflamabilidad (%) 4.9

Límite inferior de explosividad (%) No se conoce.

Límite de explosividad superior (%) No se conoce.

Presión de vapor No se conoce.

Densidad de vapor No se conoce.

Densidad relativa 0.791 @ 15.6 °C (60.08 °F)

Solubilidad(es)

Solubilidad (agua) No se conoce.

Coefficiente de reparto: n-octanol/agua No hay datos disponibles.

Temperatura de auto-inflamación > 200 °C (> 392 °F)

Temperatura de descomposición No se conoce.

Viscosidad No se conoce.

10. Estabilidad y reactividad

Reactividad El producto es estable y no reactivo en las condiciones normales de almacenamiento y transporte.

Estabilidad química Estable en condiciones normales.

Posibilidad de reacciones peligrosas	No ocurren polimerizaciones peligrosas.
Condiciones que deben evitarse	Contacto con materias incompatibles. Evite las temperaturas elevadas. Proteger de los rayos solares.
Materiales incompatibles	Oxidantes fuertes, ácidos fuertes y bases fuertes.
Productos de descomposición peligrosos	óxidos de carbono. Cloruro de hidrógeno.

11. Información toxicológica

Información sobre las posibles vías de exposición

Inhalación	Los vapores pueden irritar las vías respiratorias y provocar irritación de la garganta y tos. En concentraciones altas, los vapores tienen un efecto letárgico y pueden causar dolor de cabeza, cansancio, vértigo y náuseas.
Contacto con la cutánea	Provoca irritación cutánea.
Contacto con los ocular	El contacto directo con los ojos puede causar una irritación temporal.
Ingestión	Puede ser mortal en caso de ingestión y de penetración en las vías respiratorias. Si el producto entra en contacto con los pulmones por ingestión o vómito, puede provocar una seria neumonía química.

Síntomas relacionados a las características físicas, químicas y toxicológicas La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo. Entre los síntomas se incluyen picazón, ardor, enrojecimiento y lagrimeo ocular. Tener en cuenta que los síntomas de neumonía químicamente inducida (disnea) pueden presentarse varias horas después de la exposición.

Información sobre los efectos toxicológicos

Toxicidad Aguda	La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.
Corrosión/irritación cutáneas	Provoca irritación cutánea.
Lesiones oculares graves/irritación ocular	El contacto directo con los ojos puede causar una irritación temporal.
Sensibilidad respiratoria o cutánea	
Sensibilización respiratoria	A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.
Sensibilización cutánea	No se espera que este producto cause sensibilización cutánea.
Mutagenicidad en células germinales	No hay datos disponibles que indiquen que el producto o cualquier compuesto presente en una cantidad superior al 0.1% sea mutagénico o genotóxico.
Carcinogenicidad	Ninguno de los materiales de este producto ha sido clasificado como cancerígeno por IARC, NTP o ACGIH.

OSHA Sustancias específicas reguladas (29 CFR 1910.1001-1050)

No listado.

Toxicidad a la reproducción	No contiene ningún ingrediente enumerado como tóxico para la reproducción
Toxicidad sistémica específica de órganos diana - Exposición única	Puede provocar somnolencia o vértigo.
Toxicidad sistémica específica de órganos diana - Exposiciones repetidas	A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.
Peligro por aspiración	Puede ser mortal en caso de ingestión y de penetración en las vías respiratorias.
Efectos crónicos	Los disolventes orgánicos pueden acumularse en el cuerpo por inhalación y causar daños permanentes al sistema nervioso, el cerebro inclusive. Puede ocasionar trastornos del sistema nervioso central (p.ej., narcosis con pérdida de coordinación, debilidad, fatiga) y/o daños.

12. Información ecotoxicológica

Ecotoxicidad	Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.
Persistencia y degradabilidad	No se espera que el producto sea fácilmente biodegradable.
Potencial de bioacumulación	No hay datos disponibles.
Movilidad en el suelo	No hay datos disponibles.
Movilidad en general	El producto es insoluble en agua. El producto contiene disolventes orgánicos que se evaporan fácilmente de todas las superficies.
Otros efectos adversos	El producto contiene una sustancia que puede contribuir a la creación fotoquímica de ozono.

13. Información relativa a la eliminación de los productos

Instrucciones para la eliminación	Eliminar el contenido/recipiente conforme a las reglamentaciones local/regional/nacional/internacional.
Código de residuo peligroso	No regulado.
Desechos/Producto no Utilizado	Elimine observando las normas locales.
Envases contaminados	Ya que los recipientes vacíos pueden contener restos de producto, obsérvense las advertencias indicadas en la etiqueta después de vaciarse el recipiente. Los vapores residuales pueden explotar en caso de ignición; no corte, perforo, triture o suelde sobre este contenedor o cerca del mismo.

14. Información relativa al transporte

DOT

Número ONU	UN3082
Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas	Sustancias peligrosas para el medio ambiente, líquido, N.E.P. (Destilados (petróleo), hidrotratados ligeros)
Clase(s) relativas al transporte	
Class	9
Riesgo secundario	-
Label(s)	9
Grupo de embalaje/envase, cuando aplique	III
Peligros para el medio ambiente	
Contaminante marino	Si
Precauciones especiales para el usuario	Leer las instrucciones de seguridad, la HDS y los procedimientos de emergencia antes de manipular el producto.
Disposiciones especiales	8, 146, 173, 335, IB3, T4, TP1, TP29
Excepciones de embalaje	155
Embalaje no a granel	203
Embalaje a granel	241

IATA

UN number	UN3082
UN proper shipping name	Environmentally hazardous substance, liquid, n.o.s. (DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED LIGHT)
Transport hazard class(es)	
Class	9
Subsidiary risk	-
Label(s)	9
Packing group	III
Environmental hazards	Yes
ERG Code	9L
Special precautions for user	Read safety instructions, SDS and emergency procedures before handling.

IMDG

UN number	UN3082
UN proper shipping name	ENVIRONMENTALLY HAZARDOUS SUBSTANCE, LIQUID, N.O.S. (DISTILLATES (PETROLEUM), HYDROTREATED LIGHT)
Transport hazard class(es)	
Class	9
Subsidiary risk	-
Label(s)	9
Packing group	III
Environmental hazards	
Marine pollutant	Yes
EmS	F-A, S-F
Special precautions for user	Read safety instructions, SDS and emergency procedures before handling.

Transporte a granel con arreglo al anexo II de MARPOL 73/789 y al Código IBC10 Esta sustancia/mezcla no está diseñada para el transporte a granel.

Información General

El producto es apto para exención por Cantidad Limitada, dado que su tamaño por unidad cumple los umbrales relevantes. Puede ser elegible para la exención por Cantidad Exceptuada, en dependencia del número de unidades que contiene el embalaje externo.

15. Información reguladora

Reglamentos federales de EE.UU.

Este producto es calificado como "químicamente peligroso" según el Estándar de Comunicación de Riesgos de la OSHA Hazard Communication Standard, 29 CFR 1910.1200.

TSCA Section 12(b) Export Notification (40 CFR 707, Subapartado D) (Notificación de exportación)

No regulado.

OSHA Sustancias específicas reguladas (29 CFR 1910.1001-1050)

No listado.

Lista de sustancias peligrosas de CERCLA (40 CFR 302.4)

No listado.

Ley de Enmiendas y Reautorización del Superfondo de 1986 (SARA)

Categorías de peligro

Peligro inmediato - Si
Peligro Retrasado: - No
Riesgo de Ignición - Si
Peligro de presión - No
Riesgo de Reactividad - No

SARA 302 Sustancia extremadamente peligrosa

No listado.

SARA 311/312 Sustancias químicas peligrosas

Si

SARA 313 (Reporte TRI, acerca del Inventario de liberación de sustancias tóxicas)

No regulado.

Otras disposiciones federales

Ley de Aire Limpio (CAA), sección 112, lista de contaminantes peligrosos del aire (CPA)

No regulado.

Clean Air Act (CAA) Section 112(r) Accidental Release Prevention (40 CFR 68.130) (Ley de aire limpio, Prevención de liberación accidental)

No regulado.

Ley de Agua Potable Segura (SDWA, siglas en inglés)

No regulado.

Regulaciones de un estado de EUA

Derecho a la información de Massachusetts – Lista de sustancias

Destilados (petróleo), hidrotratados ligeros (CAS 64742-47-8)

Ley del derecho a la información de los trabajadores y la comunidad de Nueva Jersey, EUA

Destilados (petróleo), hidrotratados ligeros (CAS 64742-47-8)

US. Ley del Derecho a la Información de los Trabajadores y la Comunidad de Pennsylvania

Destilados (petróleo), hidrotratados ligeros (CAS 64742-47-8)

Derecho a la información de Rhode Island, EUA

No regulado.

Proposición 65 del Estado de California, EUA

No listado.

Inventarios internacionales

País(es) o región	Nombre del inventario	Listado (si/no)*
Australia	Inventario de Sustancias Químicas de Australia (AICS)	No
Canadá	Lista de Sustancias Nacionales (DSL)	No
Canadá	Lista de Sustancias No Nacionales (NDSL)	Si
China	Inventario de sustancias químicas existentes en China (Inventory of Existing Chemical Substances in China)	Si
Europa	Inventario Europeo de Sustancias Químicas Comerciales (EINECS)	Si
Europa	Lista europea de sustancias químicas notificadas (ELINCS)	No

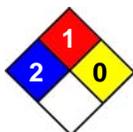
País(es) o región	Nombre del inventario	Listado (si/no)*
Japón	Inventario de sustancias químicas nuevas y existentes (Inventory of Existing and New Chemical Substances, ENCS)	Si
Corea	Lista de sustancias químicas existentes (Existing Chemicals List, ECL)	No
Nueva Zelanda	Inventario de Nueva Zelanda	Si
Filipinas	Inventario de Sustancias Químicas de Filipinas (PICCS)	No
Estados Unidos y Puerto Rico	Inventario de la Ley del Control de Sustancias Tóxicas (en inglés, TSCA)	Si

*Un "Sí" indica que este producto cumple con los requisitos de inventario administrado por el(los) país(es) responsable(s).
 Un "No" indica que uno o más componentes del producto no están listados o están exentos de los requisitos del inventario administrado por el(los) país(es) responsable(s).

16. Otras informaciones, incluida información sobre la fecha de preparación o última revisión de la HDS

La fecha de emisión	06-febrero-2015
La fecha de revisión	-
Versión #	01
Información adicional	HMIS® es una marca registrada y marca de servicio de la Asociación Nacional Americana de Pinturas y Revestimientos (NPCA). G – Gafas de seguridad, guantes, respirador para vapores
categoría HMIS®	Salud: 2 Inflamabilidad: 1 Factor de riesgo físico: 0 Protección personal: G

Clasificación según NFPA



Referencias	ACGIH
Cláusula de exención de responsabilidad	La información contenida en esta hoja de datos de seguridad se basa en conocimientos científicos y técnicos actuales. El propósito de esta información es llamar la atención a los aspectos de salud y seguridad relativos a los productos suministrados por PGW y recomendar precauciones con respecto al almacenamiento y manipulación de los productos. No se asumirá ninguna responsabilidad por el incumplimiento de las precauciones descritas en esta hoja de datos o por cualquier uso incorrecto de los productos.